NUV

NUV-7 / NUV-9 / NUV-11 / NUV-18 / NUV-36 / NUV-55

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

GB INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SLO NÁVOD

AQUA NOVA

www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.
POLAND, 87-300 Brodnica, ul. Sikorskiego 60a
www.aqua-nova.pl

Petras Fisheries Pty Ltd
2158, NSW, Australia, 9 Bangor Road, Dural
+61-2-96522125, www.novaeuro.com

Instrukcja obsługi Sterylizatora UV Aqua Nova

PL

Sterylizatory UV marki Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i odpowiednich wyników pracy. Nie przeczytanie tej instrukcji może spowodować uszkodzenie lampy, lub nawet utratę zdrowia.
Dlatego nie należy wyrzucać tej instrukcji. Lampy UV Aqua Nova są sterowane elektrycznie oraz zaprojektowane do stosowania z istniejącymi systemami filtracji (filtr mechaniczny oraz biologiczny + pompa) .Urządzenie zaprojektowano do używania tylko na zewnątrz.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Urządzenie musi być uziemione i istotne jest, aby wszystkie połączenia elektryczne były solidnie i bezpiecznie wykonane.

Lampa wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy RCD (wyłącznik przeciwporażeniowy) o prądzie różnicowym 10mA lub 30mA.Urządzenie wyposażone w 3 żyłowy przewód zasilania elektronicznego o długości 10m..Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych. Nie podnosić urządzenia chwytając za kabel sieciowy, może to spowodować uszkodzenie sterylizatora.
Jeżeli wymagane jest przedłużenie zasilania, to urządzenie powinno być podłączone do wodoodpornej przedłużki przystosowanej do używania na zewnątrz. Wszelkie złącza kablowe muszą być umieszczone poza wodą w odpowiednio suchym miejscu. Kabel przedłużający musi być 3-rdzeniowy, 0.75mm2 PVC izolowany (ref rev ref HO3VVF) i na stałe podłączony do sieci przewodowej zasilającej. Kabel przedłużający powinien być odpowiednio chroniony przed uszkodzeniem.

WAŻNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA
Należy odłączyć wszystkie urządzenia od zasilania elektrycznego przed włożeniem rąk do wody.
Zaleca się używanie rękawiczek i okularów chroniących oczy podczas konserwacji szkła lampy UV.
Nie uruchamiaj lampy UV bez wody.Urządzenie jest odporne na warunki atmosferyczne, ale nie jest całkowicie wodoszczelne i nie wolno zanurzać lampy UV w wodzie.
Należy umieścić urządzenie w takiej odległości od stawu, żeby jednostka nie wpadła do wody.
Promieniowanie Ultra Violet (UV) może spowodować uszkodzenie oczu i skóry.
Nie należy oglądać lampy gdy jest ona uruchomiona. Jasno niebieski blask oznacza , że lampa UV działa..
Aby chronić przed mrozem urządzenie należy demontować w miesiącach zimowych (w tym okresie algi się nie rozwijają). Wyczyść i wysusz urządzenie przed zimą,
Przechowywać w suchym miejscu.W pobliżu wodu i urządzeń elektrycznych nie należy pozostawiać małych dzieci bez opieki.
Aby uniknąć rozwoju glonów w sezonie, sterylizator UV musi być uruchomiony 24 godziny na dobę .
Jeżeli Sterylizator działa razem z filtrem oraz pompą według zaleceń, woda powinna być oczyszczona w ciągu 2 tygodni.Lampa może być umieszczona przed, lub za systemem filtracji, skutek będzie taki sam.Woda musi być pompowana przez urządzenie, woda nie może przepływać przez urządzenie grawitacyjnie (z naturalnym spadkiem)
Urządzenie musi być przykręcone (4 otwory) poziomo do twardej powierzchni.
Wytrzymała pokrywa filtra może okazać się dobrą lokalizacją.

PODŁĄCZANIE DO WODY
Aqua Nova Sterylizator UV wyposażony jest w uniwersalną złączkę (3 / 4 ", 1" 5 / 4 "i 1 / 2") do elastycznego węża. Jeśli używaz grubszego węża niż ½" utnij pozostałe sekcję tak żeby nie ograniczać przepływu wody. Wyrequlój długość węży, zbyt długie węże zmniejszą przepływ nominalny.Podłącz wąż do urządzenia przy użyciu złącza skręcanego.

Wymiana lampy/świetlówki UV
Żarówki UV należy zmieniać na początku każdego sezonu. Mimo, że lampa działa jej skuteczność może być bardzo mała jeśli świeci już kolejny sezon.Odkręć zaślepkę odwrotnie do wskazówek zegara .Usuń szklaną żarówkę UV delikatnie wyciągając ją,Włóż nową żarówkę UV. Ponownie zamontować zaślepkę zakręcając zgodnie z wskazówkami zegara.

Aqua Nova Safety instructions for Steriliser UV Aqua Nova

GB

Aqua Nova UV clarifiers are carefully inspected and tested to ensure both safety and operating performance.However, failure to follow the instructions and warnings in the manual may result in clarifier damage and/or serious injury.Be sure to read and save this manual for furture reference.
The Aqua Nova UV Clarifier is electrically operated and desighed to be used with an exsting pond filtration system,which normally includes a mechanical ad biobogical filter,filter pump and hose.The unit is designed for outdoor only.

⚠ **WARNING:**
This appliance must be earthed and it is essential that all connections are securely made. This product is designed to be permanently wired to a mains supply.
A 10mA or 30 mA residual current device(RCD) must be fitted to the mains supply.
The clarifier is supplied complete with 10m of 3-core electrical cable.The supply cable of this clarifier cannot be replaced;if the cable is damaged,the clarifier should be discarded.The installation must conform to the regulations of the local electrical authority.DO not use the supply cable to lift the clarifier as this may cause damage.
If an extension cable is required,this should be connected to the end of the clarfier cable using a weatherproof cable connector.The joint must be positioned outside the water in a suitable dry housing.The extension cable should be of 3-core,0,75mm2 PVC insulated cable(ref HO3VVF) and permanently wired to the mains supply with a 3 AMP fuse.The clarifier cable(and extension cable) should be adequately protected from damage by armored conduit.

IMPORTANT-SAFETY WARNING
Always disconnect all appliances from the electrical supply beofore putting your hands in the water whilst the equipment is being installed,repaired,maintained or handled.
The use of gloves and eye protection is recommended wihen installing or maintaing the clear glass tue inside the clarifier.
Do not run the clarifier dry.
The clarifier sit or is waterproof but not waterproof and must not be shuberged in water.Therefore,position the unit away from the edge of the pond to prevent the clarifier being accidentally dropped into the water.
Exposure to Ultra Violet(UV) radiation can cause damage to eyts and skin.Never look at te lamp whilst switched on.The lamp can be checked when switched on by looking at the clear hosetail.a blue glow will be visible when the UV lamp is operating.
To protect from frost the clarifier should be taken indoors during winter months when algae growth stops.Clean and dry the unt and store in a dry place.
Young children should always be supervised near water.
To prevent algae growth and green water,the Aqua Nova UV Clarifilter should be run for 24 hours a day during the season.When the UV Clarifiler is used in conjunction with a pond filter and filter pump,pond water should be clear within 2 weeks.
The clarifier can be positioned before or after the filtration system as the result will be the same.
The water must be pumped through the unit and not gravity fed.
The unit must be installed horizontally on a solid surface by screwing to the surface through the 4 holes on the securing plates.If strong enough the lid of the filter is an ideal location.

CONNECTING TO THE WATER SUPPLY
The Aqua Nova UV Clarifilter is fitted with universal hosetails to take 3/4",1" 5/4" and 1/2" diameter flexible hose.When using the larger diameter hosetails.trim off the smaller sections so as not to impede the water flow.Secure the hose to the hosetail using suitable hose clips.Hose lengths should be kept to a minimum length to avoid loss of flow.
Connect the hosetails to the unit using the threaded connectors provided.

CHANGE THE UV LAMP
The UV lamp should be changed at the beginning of a new season.The lamp may look like it is still working but over time the amount of UV deminishes reducing the effectiveness of the unit.
Unscrew the wired end cap anti-clockwise.See figure 1 below.
Remove the UV glass tube by gently pulling out of the electrical connection.See figure 2 below.
Insert a new glass tube by pushing gently into the eletrical connection.
Re-assemble the end cap of rotating clockwise.
This product is guaranteed for a period of 1 year from the date of purchase for material or manufacturing defects.The guarantee covers the substitution of defective parts.However,the guaranteeis considered void in the case of improper use,improper handling or negligence on the part of the buyer.If your clarifier fails,please return it to the retail outlet where your purchased the product.Please note,you must take your proof of purchase with you.

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für Aqua Nova UV Wasserklärer

DE

⚠ **ACHTUNG:**
Alle Aqua Nova UV Wasserklärer durchlaufen strenge Qualitäts- und Sicherheitskontrollen. Dennoch können durch den Transport oder unsachgemäßen Gebrauch Fehler auftreten, die zum einen die Wirksamkeit des Wasserklärers verringern können oder bei Missachtung der Sicherheitshinweise sogar zu Unfällen führen können. Lesen Sie deshalb sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist!
Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten am UV Wasserklärer das Gerät immer vom Stromnetz!

Aqua Nova UV Wasserklärer sind elektrisch betrieben. Der Wasserklärer hat seine volle Wirksamkeit nur bei Einsatz zusammen mit einer mechanischen und biologischen Filterung des Teichwassers.
Dieses Gerät ist zum Betrieb im Freien geeignet.

ACHTUNG:
Dieses Gerät ist nur an Stromnetzen mit Schutzleiter zu betreiben! Alle Stromverbindungen müssen sorgfältig hergestellt werden. Dieser Wasserklärer kann permanent am Stromnetz angeschlossen bleiben. In Ihrer Hausinstallation muss ein FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von 10 mA oder 30 mA installiert sein! Lassen Sie sich im Zweifelsfall vom örtlichen Elektrizitätsunternehmen oder ortsansässigem Elektriker beraten.

Ihr UV Wasserklärer wird mit einem 10m langen dreiadrigen Netzkabel ausgeliefert. Diese Netzleitung kann nicht ausgetauscht werden. Im Falle einer Beschädigung dieses Kabels, muss der gesamte Wasserklärer erneuert werden.

Tragen Sie niemals den Wasserklärer am Kabel – dies führt zu Beschädigungen.
Ist die Länge des Kabels nicht ausreichend, verwenden Sie bitte spezielle wetterfeste Verlängerungskabel und stellen sicher, dass die Verbindungen in trockenen witterungsgeschützten Gehäusen untergebracht werden. Achten Sie stets auf Unversehrtheit des Gerätekabels und aller evtl. verwendeten Verlängerungen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Lassen Sie Ihre Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Teiches spielen.
Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten am UV Wasserklärer das Gerät immer vom StromnetzTragen Sie zur Sicherheit, bei allen Arbeiten an der Glasröhre im inneren, Handschuhe und eine Schutzbrille. Betreiben Sie den Wasserklärer nie ohne Wasser. Der UV-Wasserklärer ist wetterfest – aber nicht wasserdicht – er darf also nicht ins Wasser getaucht werden. Positionieren Sie das Gerät deshalb in ausreichender Entfernung vom Teich. Zur Wasserklärung wird eine starke UV-Lichtquelle verwendet. UV-Strahlen sind für Augen und Haut gefährlich. Schauen Sie deshalb niemals direkt in die eingeschaltete UV-Lampe, solange diese nicht komplett im Gerät installiert ist. Die Funktion der UV-Lampe können Sie an den Schlauchanschlüssen kontrollieren. Beim Betrieb des Gerätes ist dort ein blauer Schimmer zu sehen. Um Frostschäden zu vermeiden, lagern Sie das Gerät nach einer gründlichen Reinigung über die Wintermonate an einem frostsicheren und trockenen Ort. Im Winter ist die UV-Klärung des Teichwassers nicht notwendig, da es keinen Algenwuchs gibt.

Der Aqua Nova Wasserklärer wird zur Algenbekämpfung permanent (24 Stunden täglich) eingeschaltet gelassen. Zusammen mit einem Teichfiltersystem ist eine Wasserklärung nach ungefähr 2 Wochen zu erwarten. Der Wasserklärer kann im Wasserfluss vor oder nach dem Teichfilter angeschlossen werden – die Wirksamkeit wird davon nicht beeinflusst. Wichtig ist nur, dass das Wasser mit einer Pumpe durch den Wasserklärer bewegt wird (Durchfluss durch einen Höhenunterschied, wie z.B. durch einen Bachlauf, ist meist zu langsam).
Das Gerät muss waagerecht auf einer stabilen Unterlage mit 4 Schrauben befestigt werden.

WASSERANSCHLÜSSE
Der Aqua Nova UV Wasserklärer ist mit universellen Schlauchanschlüssen ausgestattet. Schläuche mit 1", 5/4", 3/4" und 1/2" können damit verwendet werden. Sichern Sie die Schläuche am Anschluss immer mit entsprechenden Schlauchschellen (nicht im Lieferumfang). Die Schlauchanschlüsse sind mit den Überwurfmuttern fest am Gerät zu verschrauben – achten Sie auf einen sicheren Sitz aller Schlauchverbindungen.

AUSTAUSCH DER UV - LAMPE
Die UV Lampe sollte jährlich, zu Beginn der Teichsaison, erneuert werden. Auch wenn die Lampe noch leuchtet, lässt die Lichtleistung des UV Leuchtmittels im Laufe eines Jahres stark nach und verringert somit die Wirksamkeit des Wasserklärers.
-Trennen Sie den UV Wasserklärer vom Stromnetz!
-Lösen Sie die Endkappe mit dem Anschlusskabel durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn (siehe Abb. 1).
-Ziehen Sie die UV-Röhre aus der Fassung (siehe Abb. 2).
-Setzen Sie die neue Röhre in die Steckfassung.
-Setzen Sie die Endkappe wieder auf und schrauben diese im Uhrzeigersinn wieder fest.

Mode d'emploi du Stérilisateur UV Aqua Nova

FR

Les stérilisateurs Aqua Nova sont minutieusement vérifiés et testés pour assurer la sécurité et une bonne efficacité de travail. Le non-respect des indications de cette instruction, peut provoquer une détérioration de la lampe ou des problème de santé. Gardez donc cette instruction. Les lampes UV Aqua Nova sont gérées électriquement et conçues pour fonctionner avec les systèmes de filtration existants (filtre mécanique et biologique + pompe). Le dispositif est conçu seulement pour l'utilisation à l'extérieur.

⚠ **AVERTISSEMENT:**
Le dispositif doit être mis à la terre et il est important que tous les raccordements électriques soient solides et bien faits.

La lampe est équipée en disjoncteur différentiel RCD (disjoncteur antichocs) d'un courant différentiel 10mA ou 30mA. Le disjoncteur est équipé d'un câble d'alimentation électrique 3 fils d'une longueur 10m. Le câble d'alimentation ne peut être ni changé ni réparé. Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des dispositifs électriques. Ne pas soulever le dispositif en tirant sur le câble d'alimentation, un tel comportement peut provoquer la détérioration du stérilisateur.
Si le rallongement est nécessaire, le dispositif doit être connecté à une rallonge waterproof adaptée à l'utilisation à l'extérieur. Tous les raccordements de câbles doivent être placés en dehors de l'eau dans un endroit sec. Le câble de rallongement doit avoir 3 fils, 0.75mm2 PVC isolé (réf HO3VVF) et il doit être connecté d'une manière fixe au réseau d'alimentation. Le câble de rallongement doit être protégé contre les endommagements.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS
Avant de mettre les mains dans l'eau, il faut déconnecter tous les dispositifs du courant électrique. Nous recommandons le port des gains et des lunettes qui protègent les yeux pendant les opérations d'entretien du verre de la lampe UV. Il est interdit d'utiliser la lampe UV sans eau. Le dispositif est résistant aux intempéries, mais il n'est pas entièrement waterproof il est donc interdit de plonger la lampe UV dans l'eau. Il faut placer le dispositif à une certaine distance par rapport à l'étang, pour éviter la tombée dans l'eau. Le rayonnement Ultra Violet (UV) peut être nuisible pour les yeux et la peau. Ne pas regarder la lampe pendant son fonctionnement. L'éclat clair bleu, signifie que la lampe UV fonctionne.
Pour protéger le dispositif contre le gel, il faut le démonter pour les mois d'hiver (dans cette période les algues ne croissent pas). Nettoyer et faites sécher le dispositif avant l'hiver. Stocker dans un endroit sec. Ne pas laissez les enfants sans garde à proximité de l'eau et des dispositifs électriques. Pour éviter le croissement excessive des algues, le stérilisateur UV doit fonctionner 24 heurs sur 24. Si le stérilisateur avec le filtre et la pompe fonctionnent selon les prescriptions, l'eau sera nettoyée en 2 semaines. La lampe peut être placée devant ou derrière le système de filtration. Le résultat sera le même.
L'eau doit être pompé a travers ce dispositif, elle ne peut pas passer par gravitation (descente naturelle).
Le dispositif doit être vissé (4 trous) horizontalement à une surface dure. Un couvercle résistant du filtre peut être une bonne localisation.

RACCORDEMENT DE L'EAU
Le stérilisateur UV Aqua Nova est muni d'un raccord universel (3 / 4 ", 1" 5 / 4 " et 1 / 2") pour les tuyaux élastiques. Si vous utilisez un tuyau plus large que ½" , coupez les autres sections pour ne pas limiter le débit de l'eau. Réglez la longueur des tuyaux. Des tuyaux trop longs diminuent le débit nominal. Raccordez le tuyau au dispositif à l'aide du raccord vissé.

Changement de la lampe/ des tubes UV
Il faut changer les ampoules UV au début de chaque nouvelle saison.
Bien que la lampe fonctionne, son efficacité peut être réduite si elle marche quelques saisons. Dévisser l'obturateur dans le sens antihoraire. Enlever l'ampoule UV avec précaution. Mettez une nouvelle ampoule UV. Repositionner l'obturateur en le vissant au sens horaire.

Manual del Esterilizador UV Aqua Nova T

ESP

Esterilizadores UV marcas Aqua Nova estan bien controlados y probados para garantizar la seguridad y el rendimiento adecuado. No leer estas instrucciones puede provocar daños a la lámpara, o incluso la pérdida de la salud. Por lo tanto, no tire este manual. Lámparas UV Aqua Nova son de accionamiento eléctrico y diseñado para su uso con el sistema de filtrado existentes (bomba de filtración mecánica y biológica.) Sistema que está diseñado para su uso en el exterior.

⚠ **ADVERTENCIA:** El aparato debe estar conectado a tierra y es esencial que todas las conexiones eléctricas se realicen de forma segura y sin peligro.

Lámparas equipadas con un interruptor de circuito de fuga RCD (interruptor automático contra incendios) con 10 mA o 30mA amperaje.El sistema esta equipado con cable de 3 hilos de alimentación con una longitud de 10 metros. El cable de alimentación no puede ser reemplazado o reparado, Si el cable está dañado se debera entregar el aparato hasta el punto de recogida de equipos eléctricos. No levante el aparato sujetándolo por el cable, puede causar daños en el esterilizador. Cuando sea necesario ampliar el cable de alimentacion, el dispositivo debe estar conectado a una extensión de prueba de agua adaptada para el uso al aire libre. Todos los conectores del cable deben ser colocados respectivamente fuera del agua en un lugar seco., cable de extensión debe ser de 3 hilos, 0,75mm2 aislamiento de PVC (no. ref HO3VVF) y permanentemente conectada a la red electrica. El cable de extensión debe estar adecuadamente protegido contra daños.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
Desconecte todos los dispositivos de la red eléctrica antes de introducir las manos en el agua. Se recomienda utilizar guantes y gafas para proteger los ojos durante el mantenimiento de las lámparas UV de cristal. No haga funcionar la lámpara UV sin agua. El aparato es resistente a la intemperie, pero no a prueba de agua por completo y no debe ser sumergida la lámpara UV en el agua. Coloque la unidad a una distancia de la laguna, para que no haya riesgo de caída al agua. La radiación ultravioleta (UV) pueden dañar los ojos y la piel. No revise la lámpara cuando se pone en marcha. El resplandor de luz azul significa que la lámpara UV está trabajando. Para protege contra las heladas el dispositivo debe ser desmontado en los meses de invierno (durante este periodo las algas no crecerán.) Limpie y seque el equipo antes del invierno. Almacenar en un lugar seco. Cerca del agua o equipos eléctricos, no dejar los niños solos. Para evitar el crecimiento de algas en la temporada, esterilizador UV debe trabajar las 24 horas del día. Si el esterilizador trabaja en conjunto con el filtro y la bomba de acuerdo a las recomendaciones, el agua debe ser purificada cada dos semanas. La lampara puede colocarse antes o despues del sistema de filtración, el resultado será el mismo. El agua debe ser bombeada a través del dispositivo, el agua no puede fluir a través del dispositivo por la gravedad (con la declinación natural) La unidad debe ser atornillada (4 agujeros) horizontalmente a la superficie dura. La cubierta robusta del filtro puede ser una buena ubicación.

CONEXIÓN CON EL AGUA
Esterilizador UV Aqua Nova está equipado con un adaptador universal (3 / 4 ", 1" 5 / 4 "y 1 / 2") a una manguera flexible. Si está utilizando una manguera que es más gruesa que ½". Corte la sección restante a fin de no restringir el flujo de agua. Ajuste la longitud de las mangueras, dejarlas demasiado largas reducirá el flujo del agua. Conectar la manguera al dispositivo mediante un conector trenzado.

Sustitución de la lámpara / luces UV
Las lámparas UV deben cambiarse al comienzo de cada temporada. Aunque la lámpara funcione su eficacia puede ser muy pequeña si la dejamos para una segunda temporada. Desenroscar en dirección opuesta a las agujas del reloj. Quitar el cristal de la lámpara UV tirando suavemente de él. Inserta la lámpara UV nueva. Vuelva a colocar la tapa apretando en dirección de las agujas del reloj.

Инструкция по эксплуатации стерилизатора УФ Aqua Nova

RUS

Стерилизаторы УФ Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются для гарантии безопасности и эффективности работы.
Несоблюдение данных инструкции ведёт к повреждению помпы, а также подвергает опасности людей. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям. Лампы УФ электрически управляемые и запроектированы с целью применения с существующими системами фильтрации (механический и биологический фильтр + помпа). Устройство пригодно для употребления снаружи.

ВНИМАНИЕ!
⚠ Устройство должно быть заземлено а электрические соединения должны быть сконструированы так, чтобы при нормальной эксплуатации они работали безопасно. Лампа оснащена дифференциальным выключателем с током срабатывания 10 мА или 30 мА, а также трёхжильным кабелем в длину 10 метров. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать устройство в пункт сбора электрических устройств. Не поднимайте насос, держась за его провод. Это угрожает повреждением стерилизатора. Для продолжения провода подключите стерилизатор к электрическому удлинителю употребляемому снаружи. Всякие кабельные соединения должно поместить вдали от воды в соответствующем сухом месте. Кабель удлинителя должен быть 3-жильный, с ПВХ изоляцией 0,75mm2 (ссылка HO3VVF) и постоянно подключён к электросетти. Кабель удлинителя должен быть надёжно защищен от повреждений. Отключите все устройства от электросети, прежде чем вкладывать свои руки в воду. Рекомендуется использовать перчатки и защитные очки для защиты глаз во время ремонта стекла УФ лампы. Не включайте УФ-лампы без воды. Устройство невосприимчивое к атмосферным условиям полностью не водонепроницаемое поэтому не решается погружать УФ-лампу в воду. Поместите устройство на таком расстоянии от пруда, чтобы не упало в воду. Ультрафиолетовое излучение (УФ) может привести к повреждению глаз и кожи. Нельзя смотреть на светящуюся лампу. Голубой свет означает, что УФ-лампа работает. Для защиты от мороза устройство должно быть разобрано в зимние месяцы (в этот период водоросли не растут). Очистите и осушите устройство до наступления зимы. Хранить в сухом месте. не оставляйте маленьких детей без присмотра вблизи воды и электрического оборудоваеия. Для предотвращения роста водорослей в сезоне, УФ стерилизатор должен работать круглые сутки. Если стерилизатор работает вместе с фильтром и насосом согласно рекомендациям, вода должна быть очищена в течение двух недель. Лампа может быть размещена перед или за системой фильтрации, результат будет такой же. Вода необходимо прокачиваться через устройство, вода не может течь через устройство под действием силы тяжести (с естественной убылью/спуском). УФ стерилизатор привинтите горизонтально к твёрдой поверхности (4 отверстия). Надёжная крышка фильтра может оказаться хорошим местом.

Подключение к воде
УФ стерилизатор Aqua Nova оснащен универсальным ниппелем (3 / 4 ", 1" 5 / 4 "и 1 / 2") к гибкому шлангу. Если вы используете шланг толще, чем ½"сократите оставшуюся секцию, чтобы не ограничивать проплыва воды. Отрегулируйте длину шланга, слишком длинний шланг уменьшает номинальный проплыв. Подключите шланг к устройству с помощью ниппеля.

Замена УФ лампы
УФ трубки должны быть изменены в начале каждого сезона. Хотя лампа работает её эффективность уменьшается, особенно если светит уже следующий сезон. Отверните крышку в противоположном направлении по часовой стрелке. Удалите стеклянную УФ лампу, вытягивая её осторожно. Вложите новую УФ лампу. Установите крышку по часовой стрелке.

Protection contre les surcharges. Cette pompe possède une protection contre la surchauffe. La pompe doit être refroidie avant démarrage. Si la pompe ne recommence pas automatiquement son travail après le refroidissement, il faut vérifier: Si l'arrivée de l'eau est suffisante? Assurer l'arrivée de l'eau selon les besoins. Si le filtre n'est pas colmaté? Nettoyer le filtre. Les encaissements ont pénétré dans la boite de la pompe? Il faut enlever le châssis et nettoyer le dispositif. Les tuyaux ou les raccordements sont colmatés? Les nettoyer au cas de besoin. Si la pompe a été suffisamment refroidie après une surchauffe? Maintenant vous pouvez rebrancher la pompe. Connexion du skimmer Voir dessin 2. Raccordez le skimmer à la pompe à l'aide de tuyau; nous recommandons l'utilisation des écliptses renforcés pour que le raccordement soit résistant. Raccordez la fin du tuyau à l'entrée du régulateur. Attention. Si la pompe travaille en immersion, assurez-vous que le skimmer est toujours connecté à l'entrée du régulateur ou que le régulateur est complètement fermé.

Entretien et nettoyage de la pompe fig. 3 et fig. 4.
1. Relisez les indications concernant la sécurité
2. Dévissez les deux raccords universels (petit et grand) (1)
3. Poussez le couverde du filtre, débloquez les quatre verrous (2) et sortez le moteur de la pompe.(4)
4. Dévissez le T (3) dans le sens horaire et retirez-le du coude (6)
5. Retirez le coude (6) du moteur de la pompe(4)
6. Retirez le rotor (8) du moteur de la pompe(4)
7. Lavez toutes les pièces avec de l'eau.

Montage de la pompe:
1. Mettez le rotor (8) dans le moteur de la pompe(4)
2. Assurez-vous, que le rotor est correctement installé et que le joint (7) est bien placé dans le coude (6)
3. Mettez le coude (6) dans le moteur de la pompe(4)
4.Montez le couverde supérieur (2) avec le moteur (4) et le couvercle inférieur (2). Voir fig.3. Assurez-vous, que les couvercles sont bien montés.

Istruzioni per l`uso dello sterilizzatore UV Aqua Nova

ITL

Gli sterilizzatori UV Aqua Nova vengono scrupolosamente controllati e testati per garantire sia la sicurezza che la produttività. La mancata lettura di questo manuale può danneggiare la lampada, o addirittura la perdita della salute. Per questo motivo conservare questo manuale. Le lampade UV Aqua Nova sono comandate elettricamente e progettate per l'utilizzo con sistemi di filtraggio esistenti (filtro meccanico e biologico + pompa) Il dispositivo viene progettato per essere utilizzato solo all'esterno.

⚠ **AVVERTENZA:**
L'apparecchio deve essere messo a terra ed è essenziale che tutte le connessioni elettriche siano realizzate in modo solido e sicuro.

La lampada è dotata di salvavita RCD (interruttore contro fulminazione) di amperaggio di 10mA oppure 30mA. L'apparecchio è dotato di cavo d`alimentazione tripolare con una lunghezza di 10m. Il cavo di alimentazione non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato, deve essere restituito al punto di raccolta delle apparecchiature elettriche. Non sollevare l'apparecchio tenendolo per il cavo, ciò può causare danni allo sterilizzatore. Quando è necessario di allungare l`alimentazione, il dispositivo deve essere collegato a un cavo di allungamento resistente all`acqua adatto per uso esterno. Tutte le connessioni dei cavi devono essere posti fuori dall'acqua in un luogo asciutto. Il cavo di allungamento deve essere tripolare, 0.75mm2 isolato PVC (rif. HO3VVF) e permanentemente collegato alla rete di alimentazione. Il cavo di allungamento deve essere adeguatamente protetto contro i danni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI
Scollegare tutte gli apparecchi dalla corrente prima di mettere le mani nell`acqua.
Si consiglia di usare guanti e occhiali per proteggere gli occhi durante la manutenzione del vetro della lampada UV. Non avviare la lampada UV senza acqua. Il dispositivo è resistente alle diverse condizioni meteorologiche, ma non è resistente all`acqua e non immergere la lampada UV nell`acqua. Posizionare l'unità ad una distanza dallo stagno, in modo che l'unità non possa cadere nell`acqua. La radiazione Ultra Violet (UV) può danneggiare gli occhi e la pelle. Non guardare la lampada quando è accesa. La luce blu indica che la lampada UV funziona.

Per proteggere contro il gelo, il dispositivo deve essere smontato durante i mesi invernali (in questo periodo le alghe non crescono.) Pulire e asciugare l`apparecchio prima dell'inverno. Mettere in luogo asciutto. Non lasciare i bambini incustoditi a prossimità dell`acqua e degli apparecchi elettrici. Per evitare la crescita delle alghe durante la stagione, lo sterilizzatore UV deve funzionare 24 ore al giorno. Se lo sterilizzatore lavora con il filtro e la pompa secondo le raccomandazioni, l'acqua dovrebbe essere pulita entro 2 settimane. La lampada può essere posta davanti o dietro il sistema di filtrazione, il risultato sarà lo stesso. L'acqua deve essere pompata attraverso il dispositivo, l'acqua non può passare attraverso il dispositivo per gravità (con la naturale pendenza) L'unità deve essere fissata (4 fori) orizzontalmente alla superficie dura. Il coperchio robusto del filtro può essere una buona posizione.

COLLEGAMENTO ALL`ACQUA
Aqua Nova Sterilizzatore UV è dotato in un racordo universale (3 / 4 ", 1" 5 / 4 "i 1 / 2") per il tubo flessibile. Se si usa il tubo più spesso di ½" tagliare la sezione rimanente per non limitare il flusso dell'acqua. Regolare la lunghezza dei tubi, i tubi troppo lunghi diminuiscono il flusso nominale. Collegare il tubo al dispositivo utilizzando il raccordo.

Cambio della lampada/lampada fluorescente UV
Lampade UV devono essere cambiate all'inizio di ogni stagione. Anche se la lampada funziona, la sua efficacia può essere molto piccola se funziona un'altra stagione. Svitare il tappo in senso antiorario. Togliere la lampada UV di vetro, tirando fuori delicatamente. Inserire la nuova lampada UV. Rimontare il tappo girandolo in senso orario.

Návod na použití UV sterilizéru Aqua Nova

CZ

Sterilizéry UV marki Aqua Nova jsou pečlivě kontrolovány a testovány cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Přečtěte si návod, v jiném případě může dojít k poškození sterilizéru nebo k těžkým poraněním. Proto uschovejte tento návod. UV lampy Aqua Nova jsou ovládané elektricky a určené pro použití se stávajícími filtračními systémy (mechanický a biologický filtr + čerpadlo). Zařízení je určeno pouze pro venkovní použití.

⚠ **VAROVÁNÍ:**
Zařízení musí být uzemněno a je nezbytné, aby všechny elektrické spoje byly pevné a bezpečné.

Lampa je vybavena diferenčním jističem RCD (protiproudý jistič) s diferenčním proudem o citlivosti 10 mA nebo 30 mA. Zařízení je vybaveno 3-žilným napájecím kabelem o délce 10 m. Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu. Nezvedejte zařízení uchopením za kabel, to může způsobit poškození sterilizéru.
Pokud je nutné prodloužit napájecí kabel, by měl být přístroj připojen k vodotěsnému prodlužovacímu kabelu, určenému pro venkovní použití. Všechny kabelové spojky musí být umístěny mimo vodu na suchém místě. Prodlužovací kabel musí být 3-žilný, 0.75 mm2 PVC, izolovaný (ref. č. HO3VVF) a by měl být trvale připojen do kabelové napájecí sítě.
Prodlužovací kabel by měl být dostatečně chráněny před poškozením.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Odpojte všechna zařízení od napájení před vložením ruce do vody. Doporučujeme používat ochranné rukavice a brýle cílem ochrany očí během údržby skla UV lampy.
Nezapínejte UV lampy bez vody. Zařízení je odolné proti povětrnostním vlivům, není ale zcela vodotěsné. UV lampa nesmí být ponořena ve vodě. Umístěte zařízení v takové vzdálenosti od jezírka, aby jednotka nespadla do vody. Ultrafialové záření (UV) záření může poškodit oči a kůži.
Nehledejte na lampu, když svítí. Světle modrá záře znamená, že UV lampa funguje.
Chcete-li chránit zařízení před mrazem, musíte je demontovat v zimních měsících (v tomto období řasy nebudou růst). Vyčistěte a vysušte sterilizér před zimou. Skladujte v suchu.
Nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti vody a elektrických zařízení. Aby zabránit růstu řas v sezóně, musí UV sterilizér pracovat 24 hodiny denně. Pokud sterilizér spolupracuje z filtrem a čerpadlem podle doporučení, by měla být voda očištěna během 2 týdnů. Lampa může být umístěna před nebo za filtračním systémem, výsledky budou stejné. Vodu musí dodávat čerpadlo, voda nesmí přetékat přes gravitační zařízení (s přirozeným spádem). Jednotka musí být přišroubována (4 otvory) vodorovně na pevný povrch. Dobré místo je trvanlivý kryt filtru.

PŘIPOJENÍ VODY
UV sterilizér Aqua Nova je vybaven univerzální spojkou (3/4 ", 1", 5/4 " a 1/2") pro elastické hadice. Pokud používáte hadice o tloušťce větší než ½", uřízněte zbývající část, aby neomezovat průtok vody. Nastavte délku hadice, příliš dlouhá hadice snižuje jmenovitý průtok. Připojte hadici k zařízení pomocí vinuté spojky.

Výměna lampy/ UV zářivky
UV žárovky by se mělo změnit na začátku každé sezóny. Lampa svítí, ale se její účinnost snižuje, pokud pracuje další sezon. Odšroubujte slepou přírubu proti směru hodinových ručiček. Odstraňte skleněnou UV zářivku a jemně ji vytáhněte. Vložte novou. Opět přišroubujte slepou přírubu ve směru hodinových ručiček.

Návod na použitie sterilizátora UV Aqua Nova

SLO

Sterilizátory UV značky Aqua Nova sú dôkladne skúšané a testované v rámci výkonu práce a bezpečnosti. Ak si dôkladne neprečítate tento návod na použitie môže dôjsť k poškodeniu lampy alebo aj k zraneniu. Nevyhadzujte tento návod na použitie. Lampy UV Aqua Nova sú ovládateľné elektricky a navrhnuté v rámcy spolupráce z filtrami (mechanický a biologický filter + pumpa). Zariadenie spĺňa svoju funkciu iba pripojené mimo akvária (vonku).

⚠ **Upozornenie**
Zariadenie musí byť dôkladne uzemnené a všetky elektrické káble bezpečne zapnuté a zabezpečené. Lampa má vo výbave vypínač RCD so zvyškovým prúdom 10 mA a 30 mA. Zariadenie má vo výbave 3žilkový kábel elektrického napätia dĺhy 10 m. Tento kábel nemôžete opravovať a ani sami vymieňať. Ak zariadenie je poškodené navy